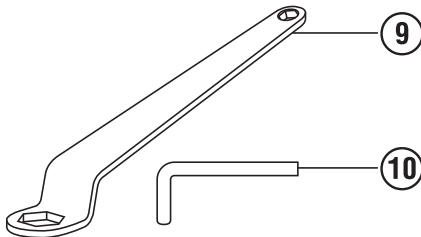
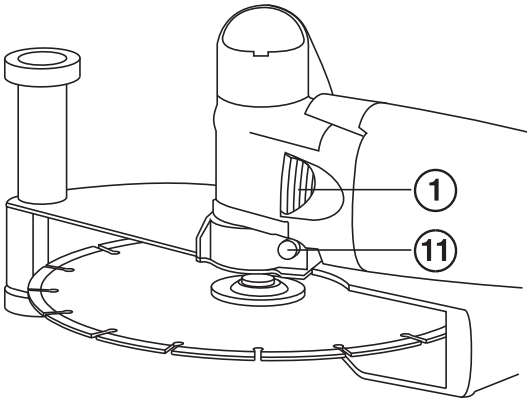
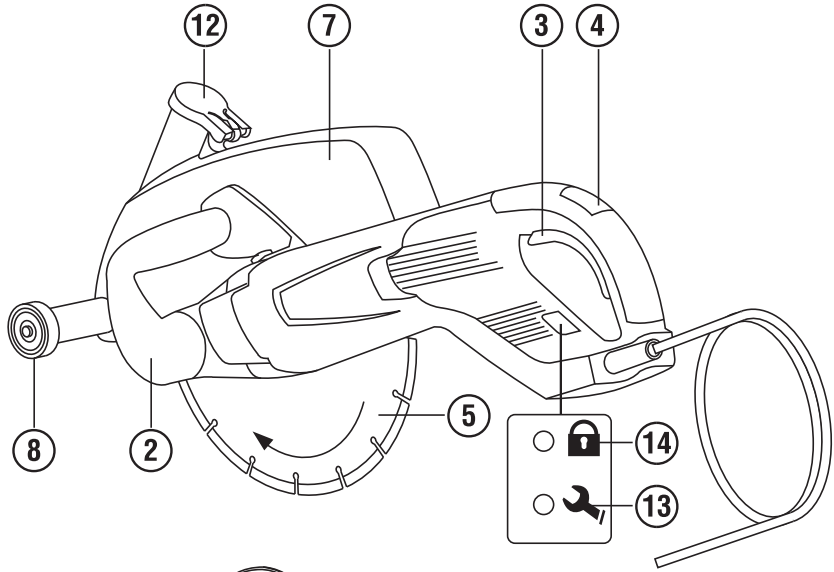


HILTI

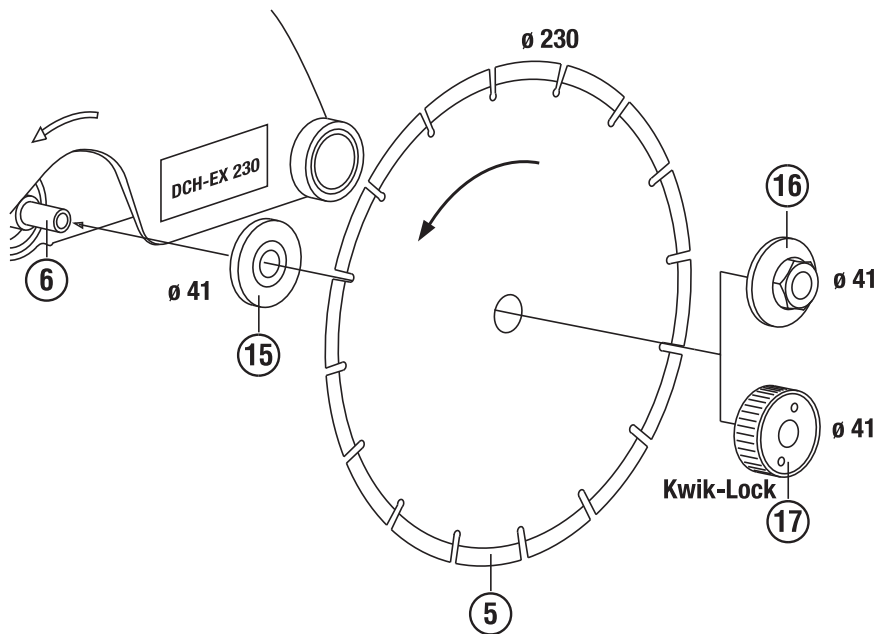
DCH 230/ DCH 180-SL

Bedienungsanleitung	de
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et

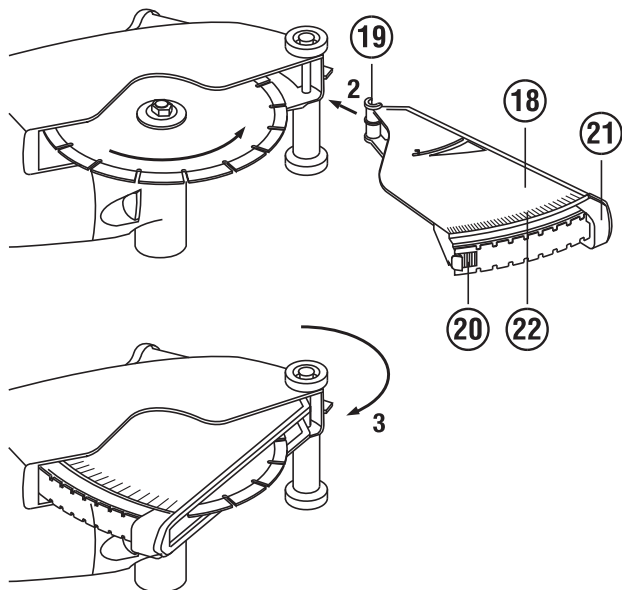




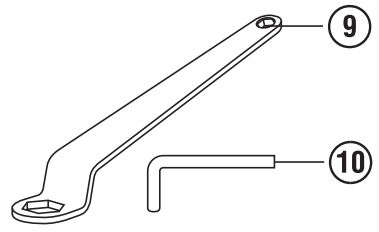
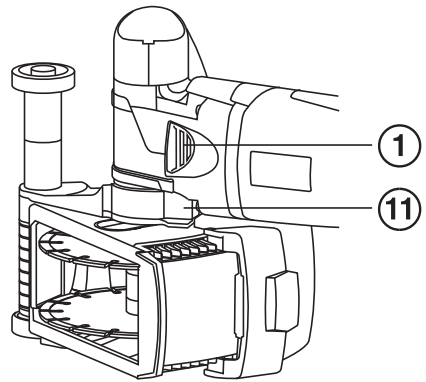
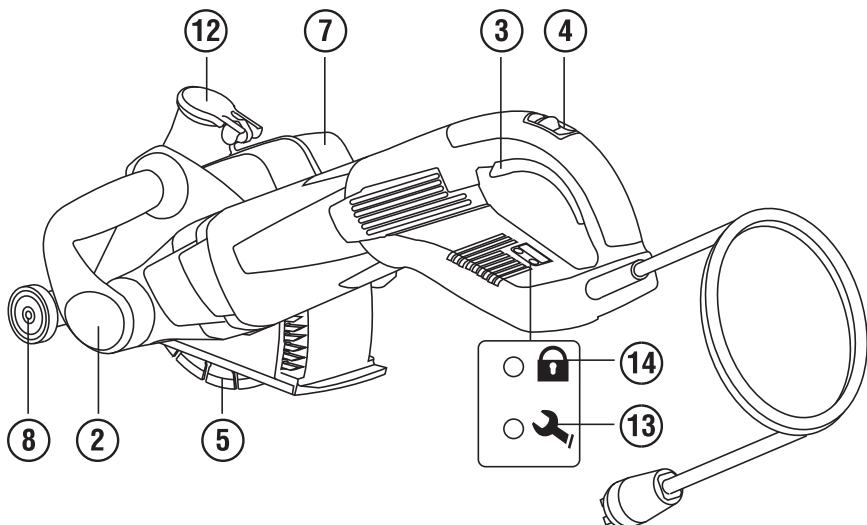
2



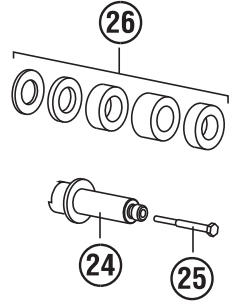
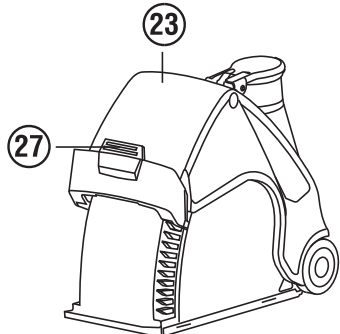
3



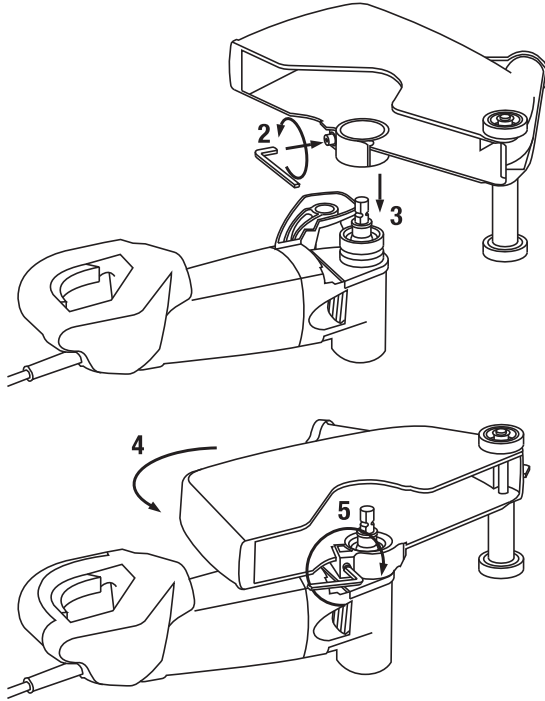
4



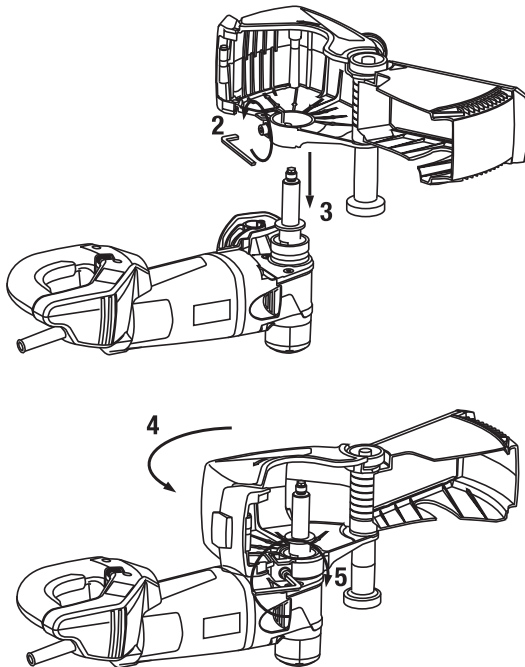
5



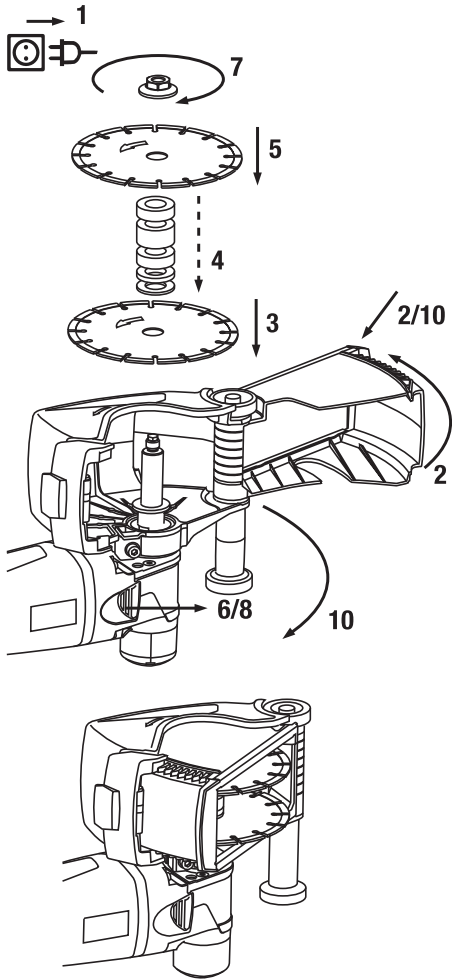
6



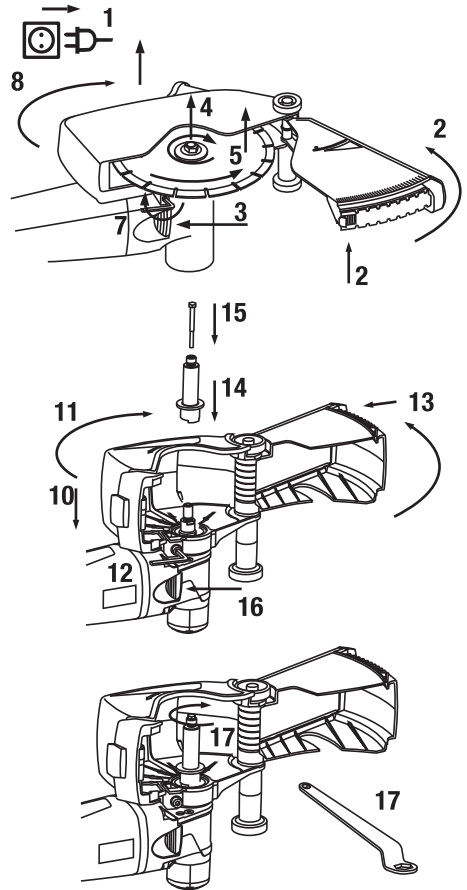
7



8



9



DCH 230/ DCH 180-SL Gyémánt darabológép

Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a használati utasítást.

Ezt a használati utasítást tartsa mindig a gép közelében.

A gépet csak a használati utasítással együtt adja tovább.

Tartalomjegyzék	oldal
1 Általános információk	20
2 A gép leírása	21
3 Tartozékok, alanyanyagok	23
4 Műszaki adatok	24
5 Biztonsági előírások	25
6 Üzembe helyezés	29
7 Üzemeltetés	32
8 Ápolás és karbantartás	33
9 Hibakeresés	34
10 Hulladékkezelés	35
11 Gépek gyártói szavatossága	35
12 EK megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)	36

1 Ezek a számok a megfelelő ábrákra vonatkoznak. Az ábrák a kihajtható borítólapon találhatók. Tartsa kinyitva ezeket az oldalakat, mialatt a használati utasítást tanulmányozza.

A használati utasítás szövegében szereplő »gép« szó mindig a DCH 230 és / vagy a DCH 180-SL gyémánt-szerszámos fűrőgépet jelenti.

DCH 230 gép kezelő- és kijelzőegységei **1**

- ① Orsórögzítő gomb
- ② Elülső markolat
- ③ Ki- / bekapcsoló gomb
- ④ Bekapcsolásgátló
- ⑤ Gyémánt darabolótárcsa
- ⑥ Orsó
- ⑦ Védőburkolat DCH-EX 230
- ⑧ Védőburkolat
- ⑨ Vezetőgörgők
- ⑩ SW 24 / SW 10 feszítőkulcs

- ⑩ SW 6 imbuszkulcs
- ⑪ Védőburkolat szorítócsavarja
- ⑫ Porelszívó cső, fedél
- ⑬ Szervizjelző
- ⑭ Lopásvédelem kijelzője (opcionális)

DCH 230 tokmány **2**

- ⑮ \varnothing 41 mm átmérőjű szorítókarima O-gyűrűvel
- ⑯ M 14 feszítőanya
- ⑰ »Kwik-Lock« gyorsrögzítő anya (opció)

Mélységütköző (opcionális a DCH 230 géphez) **3**

- ⑱ Legyező
- ⑲ Horog
- ⑳ Pecék
- ㉑ Vágásmélység-beállító tolóka
- ㉒ Vágásmélység mérce

DCH 180-SL gép kezelő- és kijelzőegységei **4**

- ① Orsórögzítő gomb
- ② Elülső markolat
- ③ Ki- / bekapcsoló gomb
- ④ Bekapcsolásgátló
- ⑤ Gyémánt darabolótárcsa
- ⑥ Orsó
- ⑦ DCH-EX 180-SL hasító-védőburkolat
- ⑧ Vezetőgörgők
- ⑨ SW 24 / SW 10 feszítőkulcs
- ⑩ SW 6 imbuszkulcs
- ⑪ Védőburkolat szorítócsavarja
- ⑫ Porelszívó cső, fedél
- ⑬ Szervizjelző
- ⑭ Lopásvédelem kijelzője (opcionális)

DCH 180-SL részegységei **5**

- ⑳ DCH-EX 180-SL hasító-védőburkolat
- ㉑ Orsóhosszabbító
- ㉒ M 6 x 65 csavar
- ㉓ Távtartó gyűrűk
- ㉔ A tölcseeres burkolat / vágásmélység-beállító nyitására szolgáló gomb
- ㉕ M 14 feszítőanya

1 Általános információk

1.1 Figyelmeztetések és jelentésük

VESZÉLY

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos testi sérülést okozhat, vagy halálhoz vezető közvetlen veszélyt jelöl.

VIGYÁZAT

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

FIGYELEM

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely kisebb személyi sérüléshez, vagy a gép, illetve más eszköz tönkremeneteléhez vezethet.

INFORMÁCIÓ

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet az alkalmazási útmutatókra és más hasznos információkra.

1.2 Ábrák értelmezése és további információk

Figyelmeztető jelek



Legyen óvatos!



Figyelmeztetés a veszélyes elektromos feszültségre

Kötelező védőfelszerelések



Viseljen védősisakot



Viseljen védőszemüveget



Viseljen fülvédőt



Viseljen védőkesztyűt



Viseljen biztonsági cipőt



Viseljen légzőmaszkot

Szimbólumok



Használat előtt olvassa el a használati utasítást



A hulladékokat adja le újrafeldolgozásra

A

Amper

V

Volt



Váltóáram

/min

Percenkénti fordulatszám

RPM

Percenkénti fordulatszám



Átmérő

n

Névleges fordulatszám



kettős szigetelés

Az azonosító adatok elhelyezése a gépen

A típusmegjelölés és a sorozatszám a gép típusabláján található. Ezen adatokat jegyezze be a használati utasításba, és mindig hivatkozzon rájuk, amikor a Hilti képviselőténél vagy szervizénél érdeklődik.

Típus:

Generáció: 01

Sorozatszám:

2 A gép leírása

2.1 Rendeltetésszerű géphasználat

A DCH 230 gép elektromos meghajtású gyémánt darabológépet, valamint a DCH 180-SL elektromos meghajtású gyémánt hasítógépet építkezéseken történő professzionális felhasználásra tervezték.

A DCH 230 gép ásványianyag-tartalmú felületek gyémánt darabolótárcsával történő, vízhasználat nélküli darabolására alkalmas és opcionálisan használható fémes felületek darabolására műgyanta kötőanyagú, szálerősítéses darabolótárcsával.

A DCH 180-SL gép ásványianyag-tartalmú felületek gyémánt darabolótárcsával történő, vízhasználat nélküli hasítására alkalmas.

Ásványianyag-tartalmú felületek darabolásakor a géppel együtt porelszívó egységet és az ahhoz tartozó szűrőt, pl. Hilti VCU 40, VCU 40-M vagy VCD 50 porleszívót kell használni.

Elektrosztatikus hatások elkerüléséhez használjon antistatikus portömlővel felszerelt porelszívót.

Csak olyan darabolótárcsát használjon, amely műgyanta kötőanyaggal, szálerősített kivitelben készült, és legalább 80 m/s kerületi sebesség elviselésére hitelesített, valamint olyan gyémánt darabolótárcsát, amely legalább 80 m/s kerületi sebesség elviselésére hitelesített.

A gépet kizárólag tolvaj (szembefutás) szabad üzemeltetni.

Tilos a géppel például a tárcsa hűtésére vagy por elfojtására folyadékot használni.

Ne használja a gépet nem rendeltetésszerű szerszámokkal (pl. körfűrészlapokkal) végzett darabolásra, illetve nagyolásra, csiszolásra.

A munkakörnyezet lehet: építkezés, műhely, felújítás, átépítés és új építkezés.

A sérülés veszélyének csökkentése érdekében csak eredeti Hilti-tartozékokat és szerszámokat használjon.

Tartsa be az alkalmazott tartozékok biztonsági és kezelési utasításait is.

Kövesse a használatra, ápolásra vonatkozó tanácsainkat.

A gépet kizárólag szakember általi használatra szánták, és csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A gép és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem kiképzett személy dolgozik velük, vagy nem az előírásoknak megfelelően használják őket.

A gépet csak száraz környezetben szabad üzemeltetni.

Csak a típustáblán feltüntetett feszültségen és frekvencián szabad a gépet üzemeltetni.

Ne használja a gépet olyan helyen, ahol tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.

Egészségkárosító anyagokat tilos megmunkálni (pl.: azbeszt).

Tartsa be az Ön országában érvényes nemzeti munkavédelmi követelményeket is.

A gép átalakítása tilos.

2.2 Kapcsoló

Ki- / bekapcsoló gomb bekapcsolásgátlóval

2.3 Indításiáram-korlátozás

A gép bekapcsolási árama a névleges áram többszöröse. Az elektromos indításiáram-korlátozóval a bekapcsolási áram annyira van lekorlátozva, hogy a hálózati biztosíték ne oldjon ki. Ezzel elkerülhető a gép ugrásszerű elindulása.

2.4 Újrindítás-gátló

A gép egy esetleges áramkimaradás után nem indul el automatikusan. A kapcsolót először oldani kell, majd kb. 1 másodperc elteltével ismét be kell kapcsolni.

2.5 TPS lopásvédelem (opcionális)

A gépet opcionálisan "TPS lopásvédelem" funkcióval szereljük fel. Ha a gépet ezzel a funkcióval alakították ki, akkor azt csak a hozzá tartozó engedélyzőkulccsal lehet feloldani és működtetni.

2.6 Fényjelzéses kijelzők

Fényjelzéses szervizjelző (lásd az „Ápolás és karbantartás/ Szervizjelző” fejezetet)

Lopásvédelem-kijelző (opcionálisan kapható) (lásd a „Kezelés/TPS lopásvédelem (opcionális)” fejezetet)

2.7 Védőburkolat vezetőgörgőkkel

Porlevetető fedél és vezetőgörgő nélkül tilos ásványianyag-tartalmú felületen darabolási munkákat, hasításokat végezni.

hu

2.8 Elektronikus túlterhelés elleni védelem

Ezt a készüléket elektronikus túlterhelés elleni védelemmel látták el.

Az elektronikus túlterhelés elleni védelem felügyeli az áramfelvételt, és így védi a készüléket a használat során az esetleges túlterheléstől.

A túl nagy rászorítóerő és ezáltal kialakuló túl magas áramfelvétel miatt fellépő motortúlterhelés esetén a készülék lekapcsolja a hajtást.

A ki- / bekapcsoló gomb oldása után folytatható a munka.

A rászorítóerő csökkentésével a felhasználó elkerülheti a kikapcsolást.

Törekedni kell a folyamatos, megszakításoktól mentes munkavégzésre.

2.9 Hosszabbítókábel használata

Csak az adott felhasználási területre engedélyezett, megfelelő keresztmetszetű hosszabbítókábelt használjon. Ellenkező esetben a gép teljesítménye csökkenhet és a hosszabbítókábel túlhevülhet. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítókábel épségét. A sérült hosszabbítókábelt cserélje ki.

Ajánlott legkisebb keresztmetszet és max. kábelhossz

Vezeték-keresztmetszet	1,5 mm ²	2 mm ²	2,5 mm ²	3,5 mm ²
Hálózati feszültség 110-127 V	-	-	40 m	-
Hálózati feszültség 220-240 V	30 m	-	50 m	-

Ne használjon 1,5 mm² vezeték-keresztmetszet értékénél kisebb keresztmetszetű hosszabbítókábelt.

2.10 Hosszabbítókábel szabadtéren

Ha hosszabbítókábelt használ, annak szabványosnak kell lennie.

2.11 Generátor vagy transzformátor használata

A gép üzemeltethető generátorról vagy az üzemeltető által biztosított transzformátorról, ha betartják a következő feltételeket: A gép által leadott és wattban kifejezett teljesítmény legalább a kétszerese a gép típustábláján megadott teljesítményértéknek, az üzemi feszültségnek mindenkor a névleges feszültség +5 % és -15 % közötti értéken kell lennie, a frekvencia legyen 50 - 60 Hz, soha ne 65 fölött, valamint szükséges egy automatikus feszültségszabályozó indítási erősítéssel.

Semmi esetre se üzemeltessen egyidejűleg más gépeket is a generátorról / transzformátorról vagy olyan generátort / transzformátort használjon, amit gép és elszívőegység üzemeltetésére terveztek. Az egyéb gépek be- vagy kikapcsolása feszültségesést és / vagy túlfeszültségcsúcsot okozhat, ami károsíthatja a gépet.

2.12 Mélységütköző (opcionális a DCH 230 géphez)

A DCH 230 gép mélységütközővel is felszerelhető. Ez javítja a porszivást ásványianyag-tartalmú felület darabolásakor. A vágásmélységet mutató skála segítségével a mélységütközőn beállítható a kívánt maximális vágásmélység.

A DCH 180-SL gépen a mélységütköző az alapválozat része.

2.13 Kwik-Lock gyorsrögzítő anyás darabolótárcsa (opcionális), csak a DCH 230 géphez

A \varnothing 41 mm átmérőjű feszítőanya helyett Kwik-Lock gyorsrögzítő anyát is használhat. Használatával szerszám nélkül cserélhet darabolótárcsát.

2.14 A DCH 230 alapválozat szállítási terjedelmébe a következők tartoznak:

- 1 Gép DCH-EX 230 védőburkolattal
- 1 \varnothing 41 mm átmérőjű szorítókarima O-gyűrűvel
- 1 M 14 feszítőanya
- 1 SW 24 / SW 10 feszítőkulcs
- 1 SW 6 imbuszkulcs
- 1 Kartoncsomagolás
- 1 Használati utasítás

2.15 A DCH 180-SL alapváltozat szállítási terjedelmébe a következők tartoznak:

- 1 DCH-EX 180-SL burkolattal rendelkező gép és mélységűtköző
- 5 Távtartó gyűrűk (3 mm, 6 mm, 2 x 13 mm, 21 mm)
- 1 M 14 feszítőanya
- 1 SW 24 / SW 10 feszítőkulcs
- 1 SW 6 imbuszkulcs
- 1 Kartoncsomagolás
- 1 Használati utasítás

2.16 Darabolótárcsák specifikációja

A DCH 230 és a DCH 180-SL gépekkel gyémánt darabolótárcsát kell használni az EN 13236 szabvány rendelkezéseinek megfelelően. Fémes felületek megmunkálására a DCH 230 gép műgyanta kötőanyagú, szálerezítéses, az EN 12413 szabványnak (egyenes, nem hajlított forma, 41-es típus) megfelelő darabolótárcsákkal is használható.

Tartsa be a darabolótárcsa gyártójának szerelési utasításait is.

3 Tartozékok, alapanyagok

Megnevezés	Cikkszám, leírás
DCH 230 / 180-SL átszerelő készlet	a következőkből áll: DCH-EX 180-SL hasító-védőburkolat; orsóhosszab-bitő; M 6 x65 orsó; 5 db távtartó gyűrű (3 mm, 6 mm, 2 x 13 mm, 21 mm), feszítőanya M 14
»Kwik-Lock« gyorsrögzítő anya (csak a DCH 230 géphez)	
Anyakulcs gyorsrögzítő anyához	
Mélységűtköző a DCH 230 géphez	212187
Porszívók a Hilti termékválasztékból	
Tömlő komplett, antisztatikus	203867, Hossz 5 m, ø 36 mm
Hilti-koffer	47986

DCH 230

Tárcsatípus	Specifikáció	Aljzat
Gyémánt darabolótárcsa	DCH-D 230 C1	Beton
Gyémánt darabolótárcsa	DCH-D 230 C2	Keménybeton
Gyémánt darabolótárcsa	DCH-D 230 M1	Falazat, mészhomokkő
Gyémánt darabolótárcsa	DCH-D 230 M2	Tégla, csempe
Gyémánt darabolótárcsa	DCH-D 230 FE1	Fém
Gyémánt darabolótárcsa	DCH-D 230 C15	Economy betonhoz

DCH 180-SL gép

Tárcsatípus	Specifikáció	Aljzat
Gyémánt darabolótárcsa	DCH-D 185 SE C1x2	Beton
Gyémánt darabolótárcsa	DCH-D 185 SE C2x2	Keménybeton
Gyémánt darabolótárcsa	DCH-D 185 SE M1x2	Falazat, mészhomokkő
Gyémánt darabolótárcsa	DCH-D 185 SE U10x2	Economy Line

4 Műszaki adatok

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Méretezési feszültség	110 V	220 V	230 V	230 V / CH	240 V
Méretezési teljesítményfelvétel	2.300 W	2.600 W	2.600 W	2.250 W	2.600 W
Méretezési áramfelvétel	22,5 A	12,5 A	12,1 A	10 A	11,7 A
Hálózati frekvencia	50 Hz	50...60 Hz	50...60 Hz	50 Hz	50 Hz

Gép- és felhasználási információk	DCH 230	DCH 180-SL gép
Méretek (hossz x szélesség x magasság)	670 mm x 240 mm x 210 mm	620 mm x 275 mm x 185 mm
Hajtóorsó menete	M 14	M 14
Befogófurat, darabolótárcsa	22,2 mm	22,2 mm
Darabolótárcsák	∅ Max. 230 mm	∅ Max. 185 mm
Darabolótárcsa vastagsága	Max. 3 mm	Max. 3 mm
Az EPTA 01 / 2003 eljárásnak megfelelő tömeg	8,6 kg	9,2 kg
Érintésvédelmi osztály	Érintésvédelmi osztály I (földelt) vagy érintésvédelmi osztály II (kettős szigetelés), lásd a teljesítménytáblát	Érintésvédelmi osztály I (földelt) vagy érintésvédelmi osztály II (kettős szigetelés), lásd a teljesítménytáblát
Névleges üresjárat fordulatszám	Max. 6.500/min	Max. 6.500/min
Feszítőanya meghúzási nyomatéka	M14: 30 Nm	M14: 30 Nm
Orsóhosszabbító csavar, meghúzási nyomaték		9 Nm

INFORMÁCIÓ

A használati útmutatóban közölt rezgésszintet az EN 60745 szabványban szabályozott mérési eljárás keretében mértük meg, és alkalmas elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Ugyancsak alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecslésére. A megadott rezgésszint az elektromos szerszám lényeges alkalmazásait mutatja. Ha az elektromos szerszámot más célra, eltérő betétszerszámokkal használják, vagy nem megfelelően tartják karban, akkor a rezgésszint értéke ettől eltérhet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkaidő teljes időtartamára. A rezgésterhelés pontos megbecsléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a gépet lekapcsolták vagy bár a gép működik, de ténylegesen nem használják. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkaidő teljes időtartamára. Annak érdekében, hogy megvédje a gép kezelőjét a rezgések okozta hatásoktól, tegyen meg kiegészítő biztonsági intézkedéseket, mint például: elektromos szerszámok és betétszerszámok karbantartása, a gépkezelő kezének melegen tartása, a munkafolyamatok megszervezése.

Zajértékek (a EN 60745-1 szabvány szerint):

Jellemző A osztályú hangteljesítmény DCH 230	113,5 dB (A)
Jellemző A osztályú zajkibocsátás DCH 230	102,5 dB (A)
Jellemző A osztályú hangteljesítmény DCH 180-SL	114,5 dB (A)
Jellemző A osztályú zajkibocsátás DCH 180-SL	103,5 dB (A)
A megadott hangnyomás-értékek bizonytalansága	3 dB (A)


Vibrációs értékek az EN 60745 szabvány szerint

Triaxiális rezgés gyorsulási értékek (vibrációs vektorösszeg) DCH 230	az EN 60745-2-22 szabvány szerint mérve
Darabolás, $a_{h,AG}$	4,7 m/s ²

Bizonytalanság (K)	1,5 m/s ²
Triaxiális rezgésgyorsulási értékek (vibrációs vektorösszeg) DCH 180-SL	az EN 60745-2-22 szabvány szerint mérve
Darabolás, a _{h,AG}	5,6 m/s ²
Bizonytalanság (K)	1,7 m/s ²

5 Biztonsági előírások

5.1 Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

- a)  **VIGYÁZAT**
Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és / vagy súlyos testi sérüléshez vezethet. **Őrizen meg minden biztonsági utasítást és útmutatást a jövőbeni használathoz.** A biztonsági utasításokban használt „elektromos kéziszerszám” fogalom hálózatról üzemelő elektromos kéziszerszámokra (tápkábelrel együtt értve) és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (tápkábel nélkül) vonatkozik.

5.1.1 Munkahelyi biztonság

- a) **Tartsa tisztán a munkahelyét és jól világítsa meg.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújtják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- c) **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

5.1.2 Elektromos biztonsági előírások

- a) **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszolóaljzathoz. A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott elektromos kéziszerszámokhoz ne használjon csatlakozódaptert.** Az eredeti csatlakozódugó és a hozzá illeszkedő csatlakozóaljzat csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- b) **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint például csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütés veszélye növekszik, ha teste le van földelve.
- c) **Tartsa távol az elektromos szerszámot az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be az elektromos kéziszerszámba, az növeli az elektromos áramütés kockázatát.

- d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis az elektromos kéziszerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohasem húzza ki a hálózati csatlakozódugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól, mozgó gépkalktrészekről.** A sérült vagy összetekert vezeték növeli az elektromos áramütés kockázatát.
- e) **Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, akkor csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A kültérre is alkalmas hosszabbítóvezeték használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- f) **Használjon hibaáram-védőkapcsolót, ha az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése nem kerülhető el.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

5.1.3 Egyéni biztonsági előírások

- a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságot vett be.** Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, úgymint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését. Mielőtt az elektromos kéziszerszámot az elektromos hálózatra és / vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, vagy felveszi, ill. hordja, győződjön meg róla, hogy a gép ki van kapcsolva.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az újjat a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje el a normálistól eltérő testtartást. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és megtartsa az**

egyensúlyát. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.

- f) **Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.
- g) **Ha az elektromos kéziszerszáma fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltesüknek megfelelően működnek.** Porelszívó egység használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

5.1.4 Elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl a gépet. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.
- c) **A gép beállítása, a tartozékok cseréje, vagy a gép lehelyezése előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és / vagy vegye ki az akkuegységet a gépből.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a gép akaratlan üzembe helyezését.
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- e) **Mindig gondosan tartsa karban az elektromos kéziszerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hátrányosan befolyásolhatják az elektromos kéziszerszám működését. Használat előtt javíttassa meg a gép megrongálódott alkatrészeit.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban éléldnek be, és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasítások figyelembe vételével használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

5.1.5 Szerviz

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

5.2 Biztonsági tudnivalók darabolótárcsával végzett daraboláshoz

- a) **Az elektromos kéziszerszámhoz tartozó védőburkolatot biztonságosan kell felszerelni, és úgy kell beállítani, hogy a lehető legnagyobb fokú biztonságot érje el, vagyis a csiszolótestet lehető legkisebb része mutasson szabadon a kezelőszemély irányába.** A gép kezelője és a közelben lévő személyek tartózkodjanak a forgó csiszolókorong forgási síkján kívül. A védőburkolat óvja a kezelőszemélyt a letéredező daraboktól és a csiszolótesttel való véletlenszerű érintkezéstől.
- b) **Elektromos kéziszerszámához kizárólag fémes kötésű megerősített, vagy gyémántbetétes vágótárcsát használjon.** Az, hogy a tartozékot rögzíteni tudja az elektromos kéziszerszámon, még nem garantálja a biztonságos használatot.
- c) **A betétszerszám megengedett fordulatszámának legalább olyan magasnak kell lennie, mint az elektromos kéziszerszámon feltüntetett legnagyobb fordulatszám.** A megengedettnél gyorsabb forgás következtében a tartozék eltörhet és lerepülhet.
- d) **A csiszolótesteket csak az ajánlott alkalmazási lehetőségekre szabad használni.** Például: Soha ne csiszoljon a darabolótárcsa oldalfelületével. A darabolótárcsát a tárcsa élével történő anyaglehorlásra tervezték. Ha ezt a csiszolótestet oldalirányú erőhatások érik, akkor azok szétörthetik a tárcsát.
- e) **A kiválasztott csiszolókoronghoz mindig sérülésmentes, megfelelő méretű és alakú szorítókarimát használjon.** A megfelelő karima megtámasztja a csiszolókorongot és ezáltal csökkenti a korongtörés veszélyét.
- f) **Ne használja nagyobb elektromos kéziszerszámok elkopott csiszolókorongjait.** A nagyobb elektromos kéziszerszámokhoz használt csiszolókorongokat nem a kisebb elektromos kéziszerszámok magasabb fordulatszámára tervezték, ezért eltörhetnek.
- g) **A betétszerszám külső átmérőjének és vastagságának meg kell felelnie az elektromos kéziszerszám megadott méretének.** A hibásan méretezett betétszerszámokat nem lehet megfelelően védeni vagy kontrollálni.
- h) **A csiszolókorongnak és a karimának pontosan elektromos szerszáma csiszoló tengelyére kell illeszkednie.** Azok a betétszerszámok, amelyek nem pontosan illeszkednek az elektromos kéziszerszám csiszoló tengelyére, egyenetlenül forognak, erősen rezegnek, aminek következtében elvesztheti a gép fölötti ellenőrzést.
- i) **Ne használjon sérült csiszolókorongokat. Minden használat előtt ellenőrizze a csiszolókorongokat**

szilánkok lepattanása, repedések tekintetében. Ha az elektromos kéziszerszám vagy a csiszolókorong leesik, ellenőrizze, nem sérült-e meg valamelyik, vagy használjon séretlen csiszolókorongot. Miután ellenőrizte és behelyezte a csiszolókorongot, ügyeljen arra, hogy Ön és az Ön közelében lévő személyek tartózkodjanak a forgó csiszolókorong síkján kívül, majd működtesse a gépet egy percig a legnagyobb fordulatszámon. A sérült csiszolókorongok többnyire eltörnek ezalatt a tesztidőszak alatt.

- j) **Viseljen személyi védőfelszerelést. Az alkalmazásnak megfelelően használjon arcvédőt, szemvédőt vagy védőszemüveget. Ha célszerű, akkor viseljen porvédő maszkot, hallásvédő felszerelést, védőkesztyűt vagy speciális kőtenyit, ami távol tartja az apró csiszolási- és anyagrészcskéket.** Óvja a szemét az egyes alkalmazások során keletkező kirepülő idegen testektől. A por- vagy a légszűrő szűri az alkalmazás során keletkező port. Ha hosszú ideig van kitéve erős zajnak, halláskárosodást szenvedhet.
- k) **Ügyeljen rá, hogy a többi személy biztonságos távolságra tartózkodjon az Ön munkaterületétől. Mindenkinre, aki belép a munkaterületre, egyéni védőfelszerelést kell viselnie.** A munkadarabról letrört részek vagy a betétszerszám eltört darabjai elrepülhetnek, és sérüléseket okozhatnak a közvetlen munkaterületen kívül is.
- l) **A gépet a fogantyú szigetelt felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám rejtett elektromos vezeték vagy a saját elektromos csatlakozókábelét találhatja el.** Ha a gép elektromos feszültséget vezet a vezetékhez ér, akkor a gép fémrészei feszültség alá kerülhetnek és ez elektromos áramütéshez vezethet.
- m) **Tartsa távol az elektromos csatlakozókábelt a forgó betétszerszámoktól.** Ha elveszti a gép fölötti uralmat, akkor a gép átvághatja vagy elkaphatja az elektromos csatlakozókábelt, és a keze vagy a karja a forgó betétszerszámhoz érhet.
- n) **Soha ne tegye le az elektromos kéziszerszámot addig, míg a betétszerszám nem áll le teljesen.** A forgó betétszerszám hozzáérhet a lerakófelülethez, aminek következtében elvesztheti az elektromos kéziszerszám fölötti uralmat.
- o) **Szállítás, mozgatás közben ne működtesse az elektromos kéziszerszámot.** A forgó betétszerszám elkaphatja a ruházatát, ha véletlenül hozzáér ahhoz, és a betétszerszám belefürödhat a testébe.
- p) **Tisztítsa rendszeresen az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait.** A motor kompresszora port szív be a gépházba, a vastagon felgyülemlt fémpor elektromos veszélyt okozhat.
- q) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot gyúlékony anyagok közelében.** A gépből kiugró szikra meggyújthatja ezeket az anyagokat.
- r) **Ne használjon olyan betétszerszámokat, amelyekhez folyékony hűtőanyag használata elektromos áramütést okozhat.**

5.3 Visszacsapódás és a megfelelő figyelmeztetések

A gép visszacsapódása egy csiszolókorong beakadása vagy blokkolása következtében fellépő hirtelen reakció. A beakadás vagy blokkolás a forgó betétszerszám hirtelen leállítását okozza. Ezáltal a kontrollálatlan elektromos szerzészám a blokkolásban lévő betétszerszám forgásirányával szemben gyorsul.

Ha pl. egy csiszolókorong megakad vagy blokkolódik a munkadarabban, akkor a munkadarabba belemérülő csiszolókorong széle beakadhat, ennek következtében a csiszolókorong kitörhet vagy visszacsapódást okozhat. Ekkor a csiszolókorong a gépet kezelő személy felé vagy tőle távolodó irányba mozoghat aszerint, hogy a blokkolásban található tárcsa milyen irányban forog. Közben a csiszolókorong eltörhet.

A visszacsapódás az elektromos kéziszerszám helytelen vagy hibás használatának következménye. Megfelelő óvintézkedésekkel, amelyekről a későbbiekben olvashat, a gép visszacsapódása megakadályozható.

- a) **Tartsa biztosan az elektromos kéziszerszámot, és vegyen fel a testével és karjaival olyan pozíciót, amelyben fel tudja fogni a gép visszacsapódásból adódó erőket. Ha van a gépen pöttyfogantyú, akkor azt használja mindig, így a lehető legnagyobb kontrollt tudja kifejteni a visszacsapódásból származó erőkre és a gép gyorsjárata során jelentkező reakciónyomatéokra.** A gépet kezelő személy a megfelelő óvintézkedések megtétele által uralhatja a visszacsapódásból és a reakciónyomatékból származó erőket.
- b) **Soha ne közelítse a kezét a forgó betétszerszámhoz.** Visszacsapódás során a betétszerszám áthataladhat a keze fölé.
- c) **Ne tartózkodjon a forgó darabolótárcsa előtti és mögötti tartományban.** A visszacsapódás következtében az elektromos kéziszerszám a blokkolásban lévő csiszolókorong mozgásával ellentétes irányba halad.
- d) **Különösen óvatosan dolgozzon sarkok, éles peremek stb. közelében. Akadályozza meg, hogy a betétszerszám visszapattanjon a munkadarabról, vagy hogy beszoruljon abba.** A sarkoknál, az éles peremekenél vagy visszapattanáskor a forgó betétszerszám hajlamos a beszorulásra. Ez a gép fölötti uralom elvesztését vagy a gép visszacsapódását okozza.
- e) **Ne használjon láncc- vagy fogazott fűrészlapot, valamint 10 mm-nél szélesebb bemetszésekkel rendelkező szegmentált gyémánttárcsát.** Az ilyen betétszerszám gyakran visszacsapódást okoz, vagy az elektromos kéziszerszám fölötti uralom elvesztéséhez vezet.
- f) **Kerülje el a darabolótárcsa blokkolását vagy a túl nagy rászorítóerőt. Ne végezzen túlságosan mély vágásokat.** A darabolótárcsa túlterhelése növeli azok igénybevételét, valamint a tárcsák hajlamosságát a leéleződésre vagy a blokkolásra. Ezáltal megnő a

hu

visszacsapódás vagy a csiszolótest törésének lehetősége.

- g) **Ha a darabolótárcsa beszorul, vagy Ön megszakítja a munkát, akkor kapcsolja ki a gépet, és tartsa nyugodtan addig, míg a tárcsa leáll. Soha ne próbálja meg a még forgó darabolótárcsát kihúzni a vágatból, egyébként a gép visszacsapódhat.** Állapítsa meg és szüntesse meg a beszorulás okát.
- h) **Ne kapcsolja be újra az elektromos kéziszerszámot addig, amíg az a munkadarabban található. A vágás óvatos folytatása előtt működtesse először a darabolótárcsát addig, amíg az eléri a teljes fordulatszámot.** Ellenkező esetben a tárcsa megakadhat, kiugorhat a munkadarabból, vagy a gép visszacsapódását okozhatja.
- i) **A beragadt darabolótárcsa a gép visszacsapódását okozhatja. Ennek elkerülése érdekében támassza ki a lemezeket vagy a nagyobb munkadarabokat.** A nagyobb munkadarabok behajolhatnak saját súlyuk alatt. A munkadarabot a tárcsa mindkét oldalán alá kell támasztani, még hozzá mind a darabolás közeléig, mind az él felőli oldalon.
- j) **Legyen különösen óvatos, ha meglévő falakon vagy egyéb más, be nem látható területen végez „merülővágást”.** A bemenülő darabolótárcsa a gép visszacsapódását okozhatja gáz- vagy vízvezetéken, elektromos vezetéken vagy más objektumon végzett vágás közben.

5.4 Kiegészítő biztonsági tudnivalók

5.4.1 Személyi biztonsági előírások

- a) **Kizárólag az elektromos kéziszerszámhoz engedélyezett darabolótárcsát és ahhoz tervezett védőburkolatot használjon.** Azokat a darabolótárcsákat, amelyeket nem az adott elektromos kéziszerszámhoz terveztek, nem lehet megfelelően védeni és nem biztonságosak.
- b) **Kézzel vezetett üzemmódban a gépet mindig a markolatánál fogja meg, és mindig két kézzel tartsa. A markolatot tartsa száraz, tiszta, olaj- és zsírmintes állapotban.**
- c) **Ha a szerszám a rejtett elektromos kábelek vagy a hálózati kábel sérülését okozhatja, akkor a gépet a szigetelt fogantyúfelületnél fogva tartsa.** Az áramvezető vezetékekkel való érintkezés során a gép nem védett fémrészel feszültség alá kerülnek, és a gép kezelője áramütés kockázatának lesz kitéve.
- d) **Amikor a gépet porszivó egység nélkül használja, akkor légzőmaszkot kell viselni olyan esetekben, ha a munka port okoz. Zárja be az elszívócsonk fölötti fedéllemez.**
- e) **Tartson munkaszüneteket és végezzen lazító- és ujjgyakorlatokat, ujjainak jobb vérellátása érdekében.**
- f) **Kerülje a forgó részekkel való érintkezést. A gépet csak a munkaterületen kapcsolja be. A forgó részekkel, különösen a forgó szerszámmal való érintkezés sérüléshez vezethet.**

- g) **A munkák során a gép hálózati kábelét és a hosszabítókábelét a gép hátsó irányába vezesse el. Ez csökkenti az elesés veszélyét.**
- h) **Fémes felület darabolásakor csak védőburkolattal dolgozon. Zárja be az elszívócsonk fölötti fedéllemez.**
- i) **Áttörési munkáknál biztosítsa a munkavégzés helyszínével szemkötti területet.** A letöredező darabok ki- és / vagy leeshetnek, és megsebesíthetnek másokat.
- j) **A gyerekeket meg kell tanítani arra, hogy nem játszhatnak a készülékkel.**
- k) **A készülék használata eligazítás nélkül nem engedélyezett gyermekek vagy gyenge személyek számára.**
- l) **Ne használja a gépet, ha az keményen vagy urásszerűen indul.** Fennáll az elektronika meghibásodásának lehetősége. Ha szükséges, haladéktalanul javíttassa meg a gépet a Hilti szervizben.
- m) **Ólomtartalmú festékek, néhány fajta, ásvány és fém pora káros lehet az egészségre. Ezen porok belélegzése vagy érintése a gép kezelőjénél vagy a közelében tartózkodóknál allergiás reakciót vált ki, és / vagy légzési nehézséget okozhat. Bizonyos porok, mint például a tölgyfa vagy a bükkfa pora rákkeltő, különösen ha fazezselési adalékanyagokkal (kromát, favező anyagok) együtt használják azokat. Az azbeszttartalmú anyagokat csak szakemberek munkálhatják meg. Lehetőleg használjon porszivó egységet. Annak érdekében, hogy a porszivás hatékony legyen, használjon megfelelő, a Hilti által ajánlott és az elektromos szerzővel összehangolt, fához és / vagy ásványi porhoz alkalmas mobil porszivót. Biztosítsa a munkahely jó szellőzését. Javasoljuk, hogy munkavégzés közben viseljen P2 szűrőosztályú légzőmaszkot. Tartsa be a megmunkálandó anyagra vonatkozó érvényes nemzeti előírásokat.**

5.4.2 Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- a) **A darabolótárcsákat a gyártó által előírt módon, gondosan kell tárolni, kézzel és felhelyezni.**
- b) **Gondoskodjon alátét alkalmazásáról, ha az a darabolótárcsához jár, vagy elő van írva a használatára.**
- c) **Rögzítse a munkadarabot. A munkadarab rögzítésére használjon szorítókat vagy satut.** Így biztonságban rögzíti a munkadarabot, mintha kézzel tartaná, ezenkívül mindkét kezét használhatja a gép kezelésére.
- d) **Gondoskodjon arról, hogy a darabolótárcsa mindig megfelelően legyen felszerelve és rögzítve használata előtt. A szerszámot biztonságos helyzetben járassa 30 mp-ig üresjáratban. A gépet azonnal kapcsolja ki, ha jelentős mértékű kilengés lép fel, vagy egyéb hiányosságok állapíthatók meg. Ha ez az állapot fellép, ellenőrizze a teljes rendszert, hogy a hiba okát megtalálja.**

- e) Gondoskodjon róla, hogy a gép használata közben keletkező szikrák ne okozzanak veszélyt, pl. ne érhessek el Önt vagy a többieket. Ehhez állítsa be helyesen a védőburkolatot.
- f) Az épületeken és más szerkezeteken ejtett bevágások befolyásolhatják a statikát, különösen betonvas vagy tartóelem átvágása esetén. A munka megkezdése előtt kérdezze meg a felelős statikust, építésszt vagy a felelős építésvezetőt.
- g) A gép figyelmes vezetése és egyenes vágások révén kerülje el a szerszám leéleződését. Ívek vágása tilos.
- h) Vezesse a gépet egyenletesen, és ne gyakoroljon oldalirányú nyomást a darabolótárcsára. A gépet mindig derékszögben helyezze rá a munkadarabra. Darabolás közben sem oldalirányú nyomással, sem a darabolótárcsa meghajlításával ne módosítsa a darabolás irányát. Fennáll a darabolótárcsa sérülésének és eltörésének veszélye.

5.5 Kiegészítő biztonsági tudnivalók

5.5.1 Elektromos biztonsági előírások



- a) Ellenőrizze a munka megkezdése előtt a munkaterületet, hogy nincsenek-e takart, fekvő elektromos vezetékek, gáz- és vízcsővek, pl. fémkerecsővel. A külső fémrészek feszültség alá kerülhetnek, amikor például egy feszültség alatt lévő kábelt véletlenül megsért. Ez igen komoly veszélyt jelent az elektromos áramütés veszélye miatt.
- b) Rendszeresen ellenőrizze a gép csatlakozóvezetékét, és sérülés esetén cseréltesse ki egy felhatalmazott szakemberrel. Ha az elektromos kéziszerszám csatlakozóvezetéke sérült, akkor a Hilti ügyfélszolgálatánál kapható, speciálisan előkészített csatlakozóvezetékkel kell kicserélni. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítókábel, és

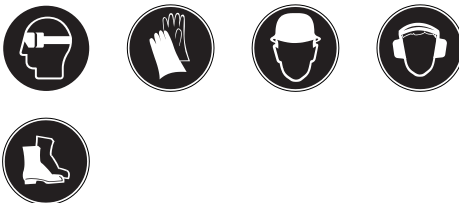
cserélje ki, ha sérült. Ne érintse a vezetéket, ha az munka közben megsérült. A csatlakozódugót húzza ki az aljzatból. A sérült csatlakozóvezeték és a sérült hosszabbítókábel áramütésveszélyt jelentenek.

- c) A szennyezett, gyakran vezetőképes anyagokkal történt munkavégzés esetén ellenőriztesse bizonyos időközönként a gépet a Hilti Szervizzel. A gép felületére tapadó por, mindenekelőtt az elektromosan vezető anyagok pora, illetve a nedvesség kedvezőtlen körülmények között elektromos áramütéshez vezethet.
- d) Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, akkor gondoskodjon róla, hogy a gépet legfeljebb 30 mA kioldóáramú hibaáram-védőkapcsolóval (FI-relé, RCD) csatlakoztassák a hálózatra. A hibaáram-védőkapcsoló (FI-relé) használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- e) Mindig ajánlott legfeljebb 30 mA kioldóáramú hibaáram-védőkapcsolót (RCD) használni.

5.5.2 Munkahely

Biztosítsa a munkahely jó szellőzését. A rosszul szellőztetett munkahelyek egészségre károsak lehetnek a porterhelés miatt.

5.5.3 Személyi védőfelszerelés



A gép kezelőjének és a közelben tartózkodóknak a gép használata közben megfelelő védőszemüveget, védősisakot, fülvédőt, védőkesztyűt és biztonsági cipőt kell viselniük.

6 Üzembe helyezés



VIGYÁZAT

A gép össze-, és átszerelése előtt ki kell húzni a csatlakozódugót és meg kell várni, míg a darabolótárcsa ill. az orsó teljesen leáll.

FIGYELEM

A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie az adatláblán megadott feszültséggel. A gépet az előkészítés alatt ne csatlakoztassa a dugaszolóaljzatba.

FIGYELEM

Viseljen védőkesztyűt, főként akkor, ha kicseréli a tárcsát, átállítja a védőburkolatot és felszereli a mélységütközőt.

6.1 Védőburkolat

VIGYÁZAT

Soha ne használja a gépet védőburkolat nélkül.

INFORMÁCIÓ

Ha túl enyhe a védőburkolat szorítása, akkor a feszítőcsavar kis meghúzásával növelheti azt.

6.1.1 A védőburkolat felszerelése és beállítása

1. A csatlakozódugót húzza ki az aljzataból.
2. Az imbuzkulccsal lazítsa meg a szorítócsavart.
3. Helyezze fel a védőburkolatot a hajtóműnyakra.
4. Fordítsa a védőburkolatot a kívánt pozícióba.
5. Az imbuzkulccsal húzza meg a szorítócsavart.

6.1.2 Védőburkolat leszerelése

1. A csatlakozódugót húzza ki az aljzataból.
2. Az imbuzkulccsal lazítsa meg a szorítócsavart.
3. Fordítsa el és húzza le a védőburkolatot.

6.2 Mélységütköző (opcionális)

6.2.1 A DCH 230 gép mélységütközőjének felszerelése és leszerelése

1. A csatlakozódugót húzza ki az aljzataból.
2. A felszereléshez akassza be a horgot a vezetőgörgők tengelyébe.
3. Fordítsa be a legyezőt a védőburkolatba, míg a pecek hallhatóan be nem reteszol.
4. Leszereléshez nyomja meg a pecket és hajtsa ki a legyezőt a védőburkolatból.

6.2.2 Vágásmélység beállítása a DCH 230 gép mélységütközőjén

1. Nyomja meg a vágásmélység-beállító tolokát.
2. Fordítsa el a vágásmélység-beállító tolokát a jelöléssel a kívánt vágásmélységre.

6.2.3 Vágásmélység beállítása a DCH 180-SL gép mélységütközőjén

A mélységütköző fixen rögzített a DCH 180-SL gépre és nem szerelhető le.

1. Nyomja meg a gombot.
2. A mélységütköző átállításával állítsa be a vágásmélységet.

6.3 Darabolótárcsa felszerelése

FIGYELEM

Csak olyan darabolószerzámot használjon, amelynek a megengedett fordulatszáma legalább olyan magas, mint a gép legmagasabb üresjáratú fordulatszáma.

FIGYELEM

Sérült, nem kerek, illetve beremegő darabolószerzám használata tilos.

FIGYELEM

Ne használjon olyan műgyanta kötőanyagú, szálerősítéses darabolótárcsát, amelynek lejárt a használati ideje.

FIGYELEM

Az orsóhosszabbítót kizárólag a DCH-EX 180-SL hasító-védőburkolattal együtt szabad használni.

INFORMÁCIÓ

A DCH 230 és a DCH 180-SL gépekkel gyémánt darabolótárcsát kell használni az EN 13236 szabvány rendelkezéseinek megfelelően. Fémek felületek megmunkálására a DCH 230 gép műgyanta kötőanyagú, szálerősítéses, az EN 12413 szabványnak (egyenes, nem hajlított forma, 41 -es típus) megfelelő darabolótárcsákkal is használható. Tartsa be a darabolótárcsa gyártójának szerelési utasításait is.

6.3.1 A DCH 230 gép gyémánt, valamint műgyanta kötőanyagú, szálerősítéses darabolótárcsáinak felszerelése

1. A csatlakozódugót húzza ki az aljzataból.
2. Tisztítsa meg a szorítókarimát és a feszítőanyát.
3. **FIGYELEM** A szorítókarimába egy O-gyűrű van betéve. **Ha az O-gyűrű hiányzik vagy sérült, akkor ki kell cserélni a szorítókarimát.** Helyezze fel a $\varnothing 41$ mm átmérőjű szorítókarimát úgy az orsóra, hogy ne fordulhasson el.
4. Helyezze a darabolótárcsát a szorítókarima központozító gyűrűjére.
5. Helyezze fel a feszítőanyát.
6. **FIGYELEM Az orsórögzítő gombot csak álló tengely esetén szabad benyomni.** Nyomja meg az orsórögzítő gombot és tartsa lenyomva.
7. Húzza meg a feszítőkulccsal a feszítőanyát és végül engedje fel az orsórögzítő gombot.
8. Győződjön meg róla, hogy az orsórögzítő gomb ismét kiretesztelt.

6.3.2 Kwik-Lock gyorsrögzítő anyás darabolótárcsa felszerelése (csak a DCH 230 géphez)

INFORMÁCIÓ

A feszítőanya helyett alkalmazható a Kwik-Lock gyorsrögzítő anyja is. Használatával szerszám nélkül szerelheti fel és cserélheti ki a darabolótárcsákat.

INFORMÁCIÓ

A felső oldalon lévő nyílknak a jelölések között kell lennie. Ha meghúzza a gyorsrögzítő anyát anélkül, hogy a nyíl a jelölések között lenne, akkor az már nem lesz kézzel oldható. Ebben az esetben a gyorsrögzítő anyát anyakulcs segítségével lehet oldani (NEM csőfogóval).

1. A csatlakozódugót húzza ki az aljzataból.
2. Tisztítsa meg a szorítókarimát és a gyorsrögzítő anyát.
3. **FIGYELEM** A szorítókarimába egy O-gyűrű van betéve. **Ha az O-gyűrű hiányzik vagy sérült, akkor ki kell cserélni a szorítókarimát.** Helyezze fel a $\varnothing 41$ mm átmérőjű szorítókarimát úgy az orsóra, hogy ne fordulhasson el.
4. Helyezze a darabolótárcsát a szorítókarima központozító gyűrűjére.

- Csavarja fel a gyorsörögzőt anyát addig, amíg az fel nem ül a darabolótárcsára (felcsavart állapotban a felirat látszik).
- FIGYELEM Az orsrögzőt gombot csak álló tengely esetén szabad benyomni.**
Nyomja meg az orsrögzőt gombot és tartsa le nyomva.
- Erősen forgassa kézzel a darabolótárcsát az óramutató járásának megfelelő irányba, amíg nincs meghúzva a gyorsörögző anyja.
- Engedje el az orsrögzőt gombot.
- Győződjön meg róla, hogy az orsrögzőt gomb ismét kireteszelt.

6.3.3 A DCH 180-SL hasítógép darabolótárcsáinak felszerelése

INFORMÁCIÓ

A DCH 180-SL hasítógéphez tilos használni a Kwik-Lock gyorsörögzőt anyát

- A csatlakozódugót húzza ki az aljzataból.
- Nyomja meg a gombot, és hajtsa ki a legyezőt a védőburkolatból.
- Helyezze fel az első gyémánt darabolótárcsát az orsóhosszabbítóra.
- Helyezze fel a kívánt hasítékészlelésnek megfelelő távtartó gyűrűt.
- Helyezze fel a második gyémánt darabolótárcsát.
INFORMÁCIÓ A maximális hasítási szélességhez minden távtartó gyűrűt be kell helyezni a gyémánt darabolótárcsák közé.
INFORMÁCIÓ A felszereléshez minden távtartó gyűrűt fel kell használni.
- FIGYELEM Az orsrögzőt gombot csak álló tengely esetén szabad benyomni.**
Nyomja meg az orsrögzőt gombot és tartsa le nyomva.
- Csavarja fel a feszítőanyát a tengelyre és húzza meg a feszítőkulccsal.
- Engedje el az orsrögzőt gombot.
- Győződjön meg róla, hogy az orsrögzőt gomb ismét kireteszelt.
- A legyező visszahajtásához valamint a kívánt vágásmélység beállításához nyomja meg a gombot.

6.4 Darabolótárcsa leszerelése

A darabolótárcsa leszereléséhez végezze el fordított sorrendben a megfelelő munkalépéseket.

6.5 Átszerelési útmutató a DCH 230 gépről a DCH 180-SL gépre történő átszereléshez

- A csatlakozódugót húzza ki az aljzataból.
- Az opcionális mélységgütköző leszereléséhez nyomja meg a reteszeket és hajtsa ki a legyezőt a védőburkolatból.
- Nyomja meg az orsrögzőt gombot.
- A feszítőkulccsal vagy a Kwik-Lock gyorsörögzőt anyával lazítsa meg és távolítsa el az M 14 feszítőanyát.
- Távolítsa el a gyémánt darabolótárcsát.

- Vegye le az orsról a $\varnothing 41$ mm átmérőjű szorítókarimát.
- Az SW 6 imbuszkulccsal oldja meg a védőburkolat imbuszcsavarját.
- Fordítsa el a DCH-EX 230 gép védőburkolatát, majd húzza le.
- Ellenőrizze az átszerelőkészlet teljességét (DCH-EX 180-SL hasító-védőburkolat, orsóhosszabbító, M 6 x 65-ös csavar, 5 db távtartó gyűrű (3 mm, 6 mm 2 x 13 mm, 21 mm) M 14-es feszítőanyja).
- Helyezze fel a DCH-EX 180-SL hasító-védőburkolat a meghajtónyakra.
- Fordítsa a védőburkolatot a kívánt pozícióba.
- Az imbuszkulccsal húzza meg az imbuszcsavart.
- Nyomja meg a gombot, és hajtsa ki a legyezőt a védőburkolatból.
- Helyezze fel az orsóhosszabbítót úgy az orsóra, hogy az ne fordulhasson el.
- Dugja keresztül az M 6 x 65 csavart az orsóhosszabbítón keresztül.
- Nyomja meg az orsrögzőt gombot.
- Az M 6 x 65 csavarral rögzítse az orsóhosszabbítót az orsóra és húzza meg az SW 10 kulccsal.
- Engedje el az orsrögzőt gombot.
- Győződjön meg róla, hogy az orsrögzőt gomb ismét kireteszelt.
- Innen kövesse a hasítógép darabolótárcsájának a felszerelésére vonatkozó leírást.
INFORMÁCIÓ A darabolótárcsa felszerelését a „A DCH 180-SL hasítógép darabolótárcsájának a felszerelése” című fejezet ismerteti.

6.6 Átszerelési útmutató a DCH 180-SL gépről a DCH 230 gépre történő átszereléshez

Az átszereléshez a következőkre van szüksége: DCH-EX 230 burkolat, $\varnothing 41$ mm átmérőjű szorítókarima O-gyűrűvel, M 14 feszítőanyja; SW 24 / SW 10 feszítőkulcs, SW 6 imbuszkulcs, max. 230 mm átmérőjű gyémánt darabolótárcsa.

- A csatlakozódugót húzza ki az aljzataból.
- Nyomja meg a DCH-EX 180-SL hasító-védőburkolat gombját, és hajtsa ki a mélységgütközőt.
- Nyomja meg az orsrögzőt gombot.
- Nyissa ki az SW 24 feszítőkulccsal a $\varnothing 41$ mm átmérőjű feszítőanyát és vegye le az orsóhosszabbítóról.
- Engedje el az orsrögzőt gombot.
- Vegye le az összes távtartó gyűrűt és a két gyémánt darabolótárcsát az orsóhosszabbítóról.
- Az SW 10 méretű feszítőkulccsal lazítsa meg az M 6 x 65 csavart és vegye le azt.
- Vegye le az orsról az orsóhosszabbítót.
- Az imbuszkulccsal oldja a hasító-védőburkolat reteszelését.
- Fordítsa el a hasító-védőburkolatot a hajtóműnyakon, majd vegye le.
- A DCH-EX 230 védőburkolat és a hozzá tartozó darabolótárcsák felszerelésének leírása a „Védőburkolat felszerelése és beállítása”, valamint a „Darabolótárcsa felszerelése” című fejezetekben található.

6.7 Darabolótárcsák tárolása és szállítása

FIGYELEM

Használat után távolítsa el a gépről a darabolótárcsát. Ha a gépet felszerelt darabolótárcsával szállítja, a darabolótárcsa megsérülhet.

FIGYELEM

A darabolótárcsákat a gyártó ajánlásainak megfelelően tárolja. A darabolótárcsa nem szakszerű tárolása a darabolótárcsa sérülését okozhatja.

hu

7 Üzemeltetés



VESZÉLY

A gépet a fogantyú szigetelt felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám rejtett elektromos vezetéket vagy a saját elektromos csatlakozókábelét találhatja el. Ha a gép elektromos feszültséget vezető vezetékhez ér, akkor a gép fémrészei feszültség alá kerülhetnek és ez elektromos áramütéshez vezethet.

VIGYÁZAT

Ne használja a gépet, ha az keményen vagy ugrásszerűen indul. Fennáll az elektronika meghibásodásának lehetősége. Ha szükséges, haladéktalanul javíttassa meg a gépet a Hilti szervizben.

FIGYELEM

A gép és a darabolási munka zajt kelt. **Viseljen fülvédőt.** Az erős zaj halláskárosodáshoz vezethet.

FIGYELEM

Darabolás közben veszélyes szilánkok keletkezhetnek. A szilánkok szemsérülést okozhatnak. **Használjon védőszemüveget és védősisakot.**

FIGYELEM

Fontos az előtölő-irány. A gépet az aljzaton mindig a görgőkkel kell előre felé vezetni. Ellenkező esetben fennáll a visszacsapódás veszélye.

FIGYELEM

A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a gép adattábláján megadott feszültséggel. A 230 V jelölésű gépek üzemeltethetők 220 voltal is.

FIGYELEM

Használat közben a darabolótárcsa és a gép részei felforrósodhatnak. Megégetheti a kezét. **Viseljen védőkesztyűt. Csak az arra a célra szolgáló markolatnál fogja meg a gépet.**

FIGYELEM

Fogja satuba, vagy rögzítse a lazán álló munkadarabot.

VIGYÁZAT

Az épületeken és más szerkezeteken ejtett bevágások befolyásolhatják a statikát, különösen betonvas vagy tartóelem átvágása esetén. **A munka megkezdése előtt kérdezze meg a felelős statikust, építésszt vagy a felelős építészvezetőt.**

7.1 Munkavégzés a géppel

Ügyeljen arra, hogy a védőburkolat zárt része a felhasználó irányában álljon.

Igazítsa a védőburoklatot az adott darabolási munkához.

7.2 TPS lopásvédelem (opcionális)

INFORMÁCIÓ

A gépet opcionálisan "Lopásvédelem" funkcióval szereljük fel. Ha a gépet ezzel a funkcióval alakítottuk ki, akkor csak a hozzá tartozó engedélyezőkulccsal lehet feloldani és működtetni.

7.2.1 A gép feloldása

1. Dugja be a gép csatlakozódugóját az aljzatba. A sárga lopásvédelem-lámpa villog. A gép készen áll arra, hogy fogadja az engedélyezőkulcstól érkező jelzéseket.
2. Helyezze az engedélyezőkulcsot közvetlenül a zár szimbólumra. Amint a lopásvédelem-lámpa kialszik, a gép fel van oldva.

INFORMÁCIÓ Ha megszakad az áramellátás, például a munkahely megváltoztatása vagy hálózatkimaradás miatt, akkor a gép üzemkésztsége kb. 20 percig megmarad. Hosszabb áramkimaradás esetén a gépet az engedélyezőkulccsal ismét fel kell oldani.

7.2.2 A gép lopásvédelmének aktiválása

INFORMÁCIÓ

A lopásvédelem aktiválásával és alkalmazásával kapcsolatosan további információt a használati utasítás "Lopásvédelem" pontja alatt talál.

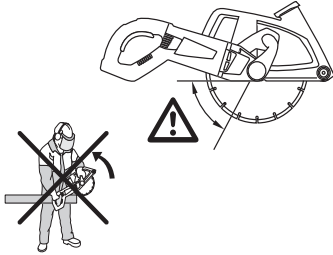
7.3 Bekapcsolás

1. Dugja be a gép csatlakozódugóját az aljzatba.
2. A gépet mindig két kézzel fogja az erre szolgáló markolatoknál.
3. A bekapcsológátló működtetésével reteszelve ki a ki- / bekapcsoló gombot.
4. Nyomja meg a ki- / bekapcsoló gombot.
5. Hüvelykujjával fogja át újra a hátsó markolatot.

7.4 Kikapcsolás

Engedje el a ki- / bekapcsoló gombot.
A ki- / bekapcsoló gomb elengedésével leáll a gép.
A bekapcsológátó ismét aktiválva van.

7.5 Munkavégzés a gyémánt darabolótárcsákkal (a DCH 230 és a DCH 180-SL gép), valamint a műgyanta kötőanyagú, szálerősítéses darabolótárcsákkal (csak a DCH 230 gép)



VESZÉLY

Visszacsapódás veszélye miatt kerülje el, hogy a szerzőszám a megjelölt tartományban belefogjon a megmunkálendő felületbe.

VESZÉLY

Bemetszés előtt, lehetőség szerint, először a görgőket helyezze rá a munkadarabra. Különösen ügyeljen abban az esetben, ha ez nem lehetséges, vagy ha a darabolótárcsát már meglévő vágásba kívánja behelyezni.

8 Ápolás és karbantartás

FIGYELEM

A csatlakozódugót húzza ki az aljzatból.

8.1 A gép ápolása

VESZÉLY

Rendkívüli alkalmazási körülmény esetén a fémfelület megmunkálása során vezetőképes por rakódhat le a gép ház belsejében. Ez hátrányosan befolyásolhatja a gép szigetelését. Ilyen esetekben azt javasoljuk, hogy használjon telepített elszívó berendezést, tisztítsa gyakran a szellőzőnyílásokat és kapcsoljon a gép elé egy hibaáram-védőkapcsolót (RCD).

8.2 Szervizjelző

INFORMÁCIÓ

A gép szervizjelzővel van felszerelve.

1. Ásványanyag-tartalmú anyagok darabolásakor helyezze a gépet a vezetőgörgőkkel az aljzatra.
2. Futassa a gépet a teljes fordulatszámra.
3. Nyomja a gépet és közben merítse be lassan a darabolótárcsát az anyagba. Ezáltal biztosítja, hogy a csiszolás közben fellépő szilánkokat és szikrákat a védőburkolat felfogja és az elszíváshoz vezesse.

INFORMÁCIÓ Mérsékelt, a megmunkálendő anyagnak megfelelő előtolással dolgozzon.

INFORMÁCIÓ Különösen kemény, ásványanyag-tartalmú felületek, pl. nagy kavicsstartalmú beton megmunkálásakor a gyémánt darabolótárcsa túlhevülhet és ezáltal károsodhat. A gyémánt darabolótárcsát körbefutó szikrakoszorú egyértelműen ennek a jele. Ilyen esetben hagyja abba a darabolást és várja meg, hogy a gyémánt darabolótárcsa üresjáratban, terhelésmentesen lehűljön.

A darabolás előrehaladásának csökkenése lehet a gyémántszegmens élettelené válásának a jele (szegmensek polirozása). Abrázív anyagba (Hilti köszörűlap vagy abraszív meszes homokkő) történő vágással megélezheti a szegmenst.

7.6 Ásványanyag-tartalmú felületek megmunkálása megfelelő porszivóval

INFORMÁCIÓ

A porszivóval felszívott anyag ártalmatlanításával kapcsolatban olvassa el a porszivó használati utasítását.

Megfelelő porszivó (Hilti VCU 40, VCU 40-M vagy VCD 50) használata lehetővé teszi a porszegény munkavégzést. A porszivó használata elősegíti többek között a szegmensek hűtését és ezzel csökkenti azok kopását. Elektrosztatikus hatások elkerüléséhez használjon antisztatikus portömlővel felszerelt porszivót.

A motor külső burkolata, valamint a markolatok ütészálló műanyagból készültek. A markolatok részben szintetikus gumival vannak bevonva.

A szellőzőnyílásokat szabadon kell hagyni, nem tömődhetnek el, és mindig tisztán kell tartani őket! Száraz kefék használjon a szellőzőnyílások gondos kitisztításához. Idegen tárgyakkal ne nyúljon a gép belső részeihez. Enyhén nedves szövetdarabot használjon a gép külső felületének tisztításához, amit rendszeres időközönként tegyen meg. Ne használjon permetezőkészüléket, gőzborotvát, folyóvizet a tisztításhoz! Ezek károsan befolyásolhatják a gép elektromos biztonságát. A gép markolati részeit tartsa mindig olaj- és zsírmentesen. Ne használjon szilikon-tartalmú ápolószereket.

hu

Kijelző	vörös fényel világít	A gép elérte azt az üzemidőt, amikor szervizelést igényel. A lámpa felvillanásától számítva még néhány óráig lehet dolgozni a géppel, ezt követően működésbe lép az automatikus kikapcsolás. Annak érdekében, hogy a gép mindig üzemképes legyen, juttassa el azt időben a Hilti szervizbe.
	vörösén villog	Lásd a „Hibakeresés” fejezetet.

8.3 Karbantartás

VIGYÁZAT

A gép elektromos részeit csak szakképzett villamos-sági szakember javíthatja.

Rendszeres időközönként ellenőrizze a gép külső részeit, hogy nem sérültek-e meg, és hogy minden kezelőszerv hibátlanul működik-e. Ne használja a gépet, ha sérült

része(i) van(nak), vagy ha bármelyik kezelőszerv hibásan működik. Ha szükséges, javíttassa meg a gépet a Hilti szervizben.

8.4 A gép ellenőrzése az ápolás és karbantartás után

Minden ápolási és karbantartási eljárás után ellenőrizni kell a gépet, hogy minden biztonsági felszerelése a helyén van-e, és maga a gép hibátlanul működik-e.

9 Hibakeresés

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
A gép nem működik	A hálózati áramellátás megszakadt.	Dugjon be egy másik elektromos gépet, és ellenőrizze a működést.
	Hibás az elektromos csatlakozókábel vagy a csatlakozódugó.	Ellenőriztesse elektromos szakemberrel, és adott esetben cseréltesse ki.
	A gép nincs feloldva (opcionális a lopásvédelemmel ellátott gépeknél).	Oldja ki a gépet az engedélyezőkulccsal.
	A ki- / bekapcsoló gomb meghibásodott.	Ha szükséges, javíttassa meg a gépet a Hilti szervizben.
	A gép túlterhelt (túllépték az alkalmazási korlátokat).	Alkalmazásnak megfelelő gépválasztás.
	A túlhevülés elleni védelem aktív.	Hűtse le a gépet. Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat.
	Egyéb elektromos hiba.	Ellenőriztesse elektromos szakemberrel.
A gép nem adja le a teljes teljesítményét.	Áramkimaradás után az elektronikus indításgátló aktív.	Kapcsolja ki, majd kapcsolja be újra a gépet.
	A hosszabbítókábel keresztmetszete túl kicsi.	Használjon megfelelő átmérőjű hosszabbítókábelt. (Lásd az "Üzembe helyezés" fejezetet)
A gép nem indul, és a szervizkijelző pirosan villog.	A gép károsodása.	Ha szükséges, javíttassa meg a gépet a Hilti Szervizben.
A gép nem indul, és a szervizkijelző pirosan világít.	A szén elkopott.	Ellenőriztesse elektromos szakemberrel, és adott esetben cseréltesse ki.
A gép nem indul, és a lopásvédelem kijelzője sárgán villog.	A gép nincs feloldva (opcionális a lopásvédelemmel ellátott gépeknél).	Oldja ki a gépet az engedélyezőkulccsal.

10 Hulladékkezelés



A Hilti termékek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. Sok országban a Hilti már előkészületeket tett arra, hogy vissza tudja venni a használt gépeket az anyagok újrafelhasználása céljából. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön a Hilti ügyfélszolgálatánál vagy értékesítési szaktanácsadójánál.



Csak EU-országok számára

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe!

A használt elektromos és elektronikai készülékekről szóló EK irányelv és annak a nemzeti jogba történt átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

hu

11 Gépek gyártói szavatossága

A Hilti garantálja, hogy a szállított gép anyag- vagy gyártási hibától mentes. Ez a garancia csak azzal a feltétellel érvényes, hogy a gép alkalmazása és kezelése, ápolása és tisztítása a Hilti által kiadott használati utasításban meghatározottak szerint történik, és hogy az egységes műszaki állapot sértetlen marad, azaz hogy csak eredeti Hilti anyagot, tartozékokat és pótalkatrészeket használnak a géphez.

Ez a garancia magában foglalja a meghibásodott részek térítésmentes javítását vagy pótlását a készülék teljes élettartama alatt. Azok az alkatrészek, amelyek természetes elhasználódásnak vannak kitéve, nem esnek ezen garancia alá.

Ezen túlmenő igények, amennyiben kényszerítő nemzeti előírások másképp nem rendelkeznek, ki vannak

zárva. Különösképpen nem vállal a Hilti felelősséget a közvetlen vagy közvetett hiányosságokból vagy a hiányosságok következményeiből eredő károkért, a készülék valamilyen célból történő alkalmazásával vagy az alkalmazás lehetetlenségével összefüggő veszteségeikért vagy költségeikért. Nyomatékosan kizárt a hallgatólagos jótállás a készülék alkalmazásáért vagy bizonyos célra való alkalmasságáért.

Javítás vagy csere céljából a készüléket vagy az érintett alkatrészt a hiányosság megállapítása után haladéktalanul el kell juttatni az illetékes Hilti szervezethez.

Ezen garancia magában foglal minden garanciális kötelezettséget a Hilti részéről, és helyébe lép minden korábbi vagy egyidejű nyilatkozatnak, írásba foglalt vagy szóbeli, garanciával kapcsolatos megállapodásnak.

12 EK megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)

Megnevezés:	Gyémánt darabológép
Típusmegjelölés:	DCH 230/ DCH 180-SL
Generáció:	01
Konstruktív év:	2007

hu

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006/42/EK, 2004 / 108 / EK, 2011/65/EU, EN 60745-1, IEC 60745-2-22, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
01/2012



Johannes Wilfried Huber
Senior Vice President

Business Unit Diamond

01/2012

Műszaki dokumentáció:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3492 | 1112 | 00-Pos. 8 | 1

Printed in Germany © 2012

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

212024 / A2

